

Lenguas Adicionales Francés



Primer año

Que fais-tu pendant
le temps libre ? Activités
en dehors de l'école en
Argentine et dans le monde

Serie PROFUNDIZACIÓN • NES



Buenos Aires Ciudad



Vamos Buenos Aires



JEFE DE GOBIERNO

Horacio Rodríguez Larreta

MINISTRA DE EDUCACIÓN E INNOVACIÓN

María Soledad Acuña

SUBSECRETARIO DE PLANEAMIENTO E INNOVACIÓN EDUCATIVA

Diego Javier Meiriño

DIRECTORA GENERAL DE PLANEAMIENTO EDUCATIVO

María Constanza Ortiz

GERENTE OPERATIVO DE CURRÍCULUM

Javier Simón

GERENTA OPERATIVA DE LENGUAS EN LA EDUCACIÓN

Cristina Banfi

DIRECTOR GENERAL DE TECNOLOGÍA EDUCATIVA

Santiago Andrés

GERENTA OPERATIVA DE TECNOLOGÍA E INNOVACIÓN EDUCATIVA

Mercedes Werner

SUBSECRETARIA DE COORDINACIÓN PEDAGÓGICA Y EQUIDAD EDUCATIVA

Andrea Fernanda Bruzos Bouchet

SUBSECRETARIO DE CARRERA DOCENTE Y FORMACIÓN TÉCNICA PROFESIONAL

Jorge Javier Tarulla

SUBSECRETARIO DE GESTIÓN ECONÓMICO FINANCIERA

Y ADMINISTRACIÓN DE RECURSOS

Sebastián Tomaghelli



SUBSECRETARÍA DE PLANEAMIENTO E INNOVACIÓN EDUCATIVA (SSPLINED)

DIRECCIÓN GENERAL DE PLANEAMIENTO EDUCATIVO (DGPLEDU)

GERENCIA OPERATIVA DE LENGUAS EN LA EDUCACIÓN (GOLE)

Cristina Banfi

ESPECIALISTAS: Noelia Luzar, Agustina Peña Pereira

DIRECCIÓN GENERAL DE TECNOLOGÍA EDUCATIVA (DGTEDU)

GERENCIA OPERATIVA TECNOLOGÍA E INNOVACIÓN EDUCATIVA (INTEC)

Mercedes Werner

ESPECIALISTAS DE EDUCACIÓN DIGITAL: Julia Campos (coordinación), Ignacio Spina

COORDINACIÓN DE MATERIALES Y CONTENIDOS DIGITALES (DGPLEDU): Mariana Rodríguez

COLABORACIÓN Y GESTIÓN: Manuela Luzzani Ovide

COORDINACIÓN DE SERIES PROFUNDIZACIÓN NES Y

PROPUESTAS DIDÁCTICAS PRIMARIA: Silvia Saucedo

EQUIPO EDITORIAL EXTERNO

COORDINACIÓN EDITORIAL: Alexis B. Tellechea

DISEÑO GRÁFICO: Estudio Cerúleo

EDICIÓN: Fabiana Blanco, Natalia Ribas

CORRECCIÓN DE ESTILO: Lupe Deveza

IDEA ORIGINAL DE PROYECTO DE EDICIÓN Y DISEÑO (GOC)

EDICIÓN: Gabriela Berajá, María Laura Cianciolo, Andrea Finocchiaro, Bárbara Gomila, Marta Lacour, Sebastián Vargas

DISEÑO GRÁFICO: Octavio Bally, Silvana Carretero, Ignacio Cismondi, Alejandra Mosconi, Patricia Peralta

ACTUALIZACIÓN WEB: Leticia Lobato

Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires. Ministerio de Educación e Innovación
Lenguas adicionales : Francés : Que fais-tu pendant le temps libre ? Activités en dehors de l'école en Argentine et dans le monde. - 1a edición para el profesor. - Ciudad Autónoma de Buenos Aires : Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires. Ministerio de Educación e Innovación, 2018.
Libro digital, PDF - (Profundización NES)

Archivo Digital: descarga y online
ISBN 978-987-673-326-7

1. Enseñanza de Lenguas Extranjeras. 2. Lengua Francesa. 3. Educación Secundaria. I.
Título.
CDD 440.7

ISBN: 978-987-673-326-7

Se autoriza la reproducción y difusión de este material para fines educativos u otros fines no comerciales, siempre que se especifique claramente la fuente.
Se prohíbe la reproducción de este material para reventa u otros fines comerciales.

Las denominaciones empleadas en este material y la forma en que aparecen presentados los datos que contiene no implica, de parte del Ministerio de Educación e Innovación del Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, juicio alguno sobre la condición jurídica o nivel de desarrollo de los países, territorios, ciudades o zonas, o de sus autoridades, ni respecto de la delimitación de sus fronteras o límites.

En este material se evitó el uso explícito del género femenino y masculino en simultáneo y se ha optado por emplear el género masculino, a efectos de facilitar la lectura y evitar las duplicaciones. No obstante, se entiende que todas las menciones en el género masculino representan siempre a varones y mujeres, salvo cuando se especifique lo contrario.

Fecha de consulta de imágenes, videos, textos y otros recursos digitales disponibles en internet: 15 de julio de 2018.

© Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires / Ministerio de Educación e Innovación / Subsecretaría de Planeamiento e Innovación Educativa.
Dirección General de Planeamiento Educativo / Gerencia Operativa de Currículum, 2018.

Subsecretaría de Planeamiento e Innovación Educativa / Dirección General de Planeamiento Educativo / Gerencia Operativa de Currículum.
Holmberg 2548/96, 2º piso - C1430DOV - Ciudad Autónoma de Buenos Aires.

© Copyright © 2018 Adobe Systems Software. Todos los derechos reservados.
Adobe, el logo de Adobe, Acrobat y el logo de Acrobat son marcas registradas de Adobe Systems Incorporated.



Presentación

La serie de materiales Profundización de la NES presenta distintas propuestas de enseñanza en las que se ponen en juego tanto los contenidos – conceptos, habilidades, capacidades, prácticas, valores y actitudes – definidos en el *Diseño Curricular de la Nueva Escuela Secundaria* de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, Resolución N.º 321/MEGC/2015, como nuevas formas de organizar los espacios, los tiempos y las modalidades de enseñanza.

El tipo de propuestas que se presentan en esta serie se corresponde con las características y las modalidades de trabajo pedagógico señaladas en la Resolución CFE N.º 93/09 para fortalecer la organización y la propuesta educativa de las escuelas de nivel secundario de todo el país. Esta norma – actualmente vigente y retomada a nivel federal por la propuesta “Secundaria 2030”, Resolución CFE N.º 330/17 – plantea la necesidad de instalar “distintos modos de apropiación de los saberes que den lugar a: nuevas formas de enseñanza, de organización del trabajo de los profesores y del uso de los recursos y los ambientes de aprendizaje”. Se promueven también nuevas formas de agrupamiento de los estudiantes, diversas modalidades de organización institucional y un uso flexible de los espacios y los tiempos que se traduzcan en propuestas de talleres, proyectos, articulación entre materias, debates y organización de actividades en las que participen estudiantes de diferentes años. En el ámbito de la Ciudad, el *Diseño Curricular de la Nueva Escuela Secundaria* incorpora temáticas nuevas y emergentes y abre la puerta para que en la escuela se traten problemáticas actuales de significatividad social y personal para los estudiantes.

Existe acuerdo sobre la magnitud de los cambios que demanda la escuela secundaria para lograr convocar e incluir a todos los estudiantes y promover efectivamente los aprendizajes necesarios para el ejercicio de una ciudadanía responsable y la participación activa en ámbitos laborales y de formación. Es importante resaltar que, en la coyuntura actual, tanto los marcos normativos como el *Diseño Curricular* jurisdiccional en vigencia habilitan e invitan a motorizar innovaciones imprescindibles.

Si bien ya se ha recorrido un importante camino en este sentido, es necesario profundizar, extender e instalar propuestas que efectivamente hagan de la escuela un lugar convocante para los estudiantes y que, además, ofrezcan reales oportunidades de aprendizaje. Por lo tanto, sigue siendo un desafío:

- El trabajo entre docentes de una o diferentes áreas que promueva la integración de contenidos.
- Planificar y ofrecer experiencias de aprendizaje en formatos diversos.
- Elaborar propuestas que incorporen oportunidades para el aprendizaje y el ejercicio de capacidades.



Que fais-tu pendant le temps libre ? Activités en dehors de l'école en Argentine et dans le monde

Los materiales elaborados están destinados a los docentes y presentan sugerencias, criterios y aportes para la planificación y el despliegue de las tareas de enseñanza, desde estos lineamientos. Se incluyen también propuestas de actividades y experiencias de aprendizaje para los estudiantes y orientaciones para su evaluación. Las secuencias han sido diseñadas para admitir un uso flexible y versátil de acuerdo con las diferentes realidades y situaciones institucionales.

La serie reúne dos líneas de materiales: una se basa en una lógica disciplinar y otra presenta distintos niveles de articulación entre disciplinas (ya sean areales o interareales). Se introducen también materiales que aportan a la tarea docente desde un marco didáctico con distintos enfoques de planificación y de evaluación para acompañar las diferentes propuestas.

El lugar otorgado al abordaje de problemas interdisciplinarios y complejos procura contribuir al desarrollo del pensamiento crítico y de la argumentación desde perspectivas provenientes de distintas disciplinas. Se trata de propuestas alineadas con la formación de actores sociales conscientes de que las conductas individuales y colectivas tienen efectos en un mundo interdependiente.

El énfasis puesto en el aprendizaje de capacidades responde a la necesidad de brindar a los estudiantes experiencias y herramientas que permitan comprender, dar sentido y hacer uso de la gran cantidad de información que, a diferencia de otras épocas, está disponible y fácilmente accesible para todos. Las capacidades son un tipo de contenidos que debe ser objeto de enseñanza sistemática. Para ello, la escuela tiene que ofrecer múltiples y variadas oportunidades para que los estudiantes las desarrollen y consoliden.

Las propuestas para los estudiantes combinan instancias de investigación y de producción, de resolución individual y grupal, que exigen resoluciones divergentes o convergentes, centradas en el uso de distintos recursos. También, convocan a la participación activa de los estudiantes en la apropiación y el uso del conocimiento, integrando la cultura digital. Las secuencias involucran diversos niveles de acompañamiento y autonomía e instancias de reflexión sobre el propio aprendizaje, a fin de habilitar y favorecer distintas modalidades de acceso a los saberes y los conocimientos y una mayor inclusión de los estudiantes.

En este marco, los materiales pueden asumir distintas funciones dentro de una propuesta de enseñanza: explicar, narrar, ilustrar, desarrollar, interrogar, ampliar y sistematizar los contenidos. Pueden ofrecer una primera aproximación a una temática formulando dudas e interrogantes, plantear un esquema conceptual a partir del cual profundizar, proponer



Que fais-tu pendant le temps libre ? Activités en dehors de l'école en Argentine et dans le monde

actividades de exploración e indagación, facilitar oportunidades de revisión, contribuir a la integración y a la comprensión, habilitar oportunidades de aplicación en contextos novedosos e invitar a imaginar nuevos escenarios y desafíos. Esto supone que en algunos casos se podrá adoptar la secuencia completa o seleccionar las partes que se consideren más convenientes; también se podrá plantear un trabajo de mayor articulación entre docentes o un trabajo que exija acuerdos entre los mismos. Serán los equipos docentes quienes elaborarán propuestas didácticas en las que el uso de estos materiales cobre sentido.

Iniciamos el recorrido confiando en que constituirá un aporte para el trabajo cotidiano. Como toda serie en construcción, seguirá incorporando y poniendo a disposición de las escuelas de la Ciudad nuevas propuestas, dando lugar a nuevas experiencias y aprendizajes.

Diego Javier Meiriño
Subsecretario de Planeamiento
e Innovación Educativa

Gabriela Laura Gürtner
Jefa de Gabinete de la Subsecretaría de
Planeamiento e Innovación Educativa

¿Cómo se navegan los textos de esta serie?

Los materiales de Profundización de la NES cuentan con elementos interactivos que permiten la lectura hipertextual y optimizan la navegación.

Para visualizar correctamente la interactividad se sugiere bajar el programa [Adobe Acrobat Reader](#) que constituye el estándar gratuito para ver e imprimir documentos PDF.



Portada

 Flecha interactiva que lleva a la página posterior.

Índice interactivo

 **Introducción**

Plaquetas que indican los apartados principales de la propuesta.

Actividades

Presentación colectiva de actividades del tiempo libre
Présentation collective d'activités du temps libre

Actividad 1

a. Regardez les photos suivantes.

 Actividad anterior

Actividad siguiente 

Pie de página

 **Volver a vista anterior** — Al clicar regresa a la última página vista.

 — Ícono que permite imprimir.

 — Folio, con flechas interactivas que llevan a la página anterior y a la página posterior.

Itinerario de actividades

 **Actividad 1**

Presentación colectiva de actividades del tiempo libre
Présentation collective d'activités du temps libre

Introducir el tema. Descubrir vocabulario de actividades a

Organizador interactivo que presenta la secuencia completa de actividades.

 **Actividad anterior**

Botón que lleva a la actividad anterior.

Actividad siguiente 

Botón que lleva a la actividad siguiente.

 Sistema que señala la posición de la actividad en la secuencia.

Íconos y enlaces

1 Símbolo que indica una cita o nota aclaratoria. Al clicar se abre un *pop-up* con el texto:

Ovidescim repti ipita voluptis audi iducit ut qui adis moluptur? Quia poria dusam serspero voloris quas quid moluptur?Luptat. Upti cumAgnimustrum est ut

Los números indican las referencias de notas al final del documento.

El color azul y el subrayado indican un [vínculo](#) a la web o a un documento externo.



— Indica enlace a un texto, una actividad o un anexo.

“Título del texto, de la actividad o del anexo”



— Indica apartados con orientaciones para la evaluación.



Índice interactivo

 **Introducción**

 **Contenidos y objetivos de aprendizaje**

 **Itinerario de actividades**

 **Orientaciones didácticas y actividades**

 **Orientaciones para la evaluación**

 **Bibliografía**



Introducción

El objetivo de esta secuencia didáctica consiste en ofrecer a los estudiantes de primer año de la escuela secundaria (nivel A) la oportunidad de realizar actividades destinadas a propiciar la expansión de su desarrollo cultural y de sus habilidades comunicativas, a partir del trabajo sobre las cuatro competencias para el aprendizaje del idioma francés (lectura, escucha, escritura y habla). Este objetivo se realizará a través del abordaje de documentos escritos y materiales multimedia sobre las actividades culturales, deportivas y de recreación realizadas fuera de la escuela. Con estas actividades, se busca promover el uso de la lengua adicional como medio de expresión. Se incluyen, asimismo, consignas en entornos digitales y formatos emergentes, con el propósito de enriquecer la propuesta de enseñanza de la lengua adicional mediante la integración de la Educación Digital.

Como trabajo final, se espera que los estudiantes realicen una presentación grupal de cierre con las actividades de su preferencia que realizan fuera de la escuela, en un entorno de producción multimedia como [LibreOffice](#), [Prezi](#), [Easel.ly](#) u otra herramienta que permita plasmar información en formato digital (con fotos, dibujos, videos, textos breves, etc.). En las distintas etapas de esta secuencia, se irán ofreciendo los contenidos, los recursos lingüísticos y el *savoir faire* necesarios para la realización de este producto final.

Se incluyen también algunas actividades suplementarias para estudiantes que tengan un recorrido más avanzado en la lengua adicional, bajo el título *Pour aller plus loin...*

Esta secuencia también pone en juego distintas habilidades y técnicas de estudio, a saber: análisis de textos escritos y material audiovisual, uso de apoyo visual para mantener la comunicación, actividades lúdicas, actividades de reconocimiento fonológico de sonidos específicos de la lengua adicional y elaboración de una presentación grupal mediante la utilización de un *software* específico para tal fin.



Contenidos y objetivos de aprendizaje

En esta propuesta se seleccionaron los siguientes contenidos y objetivos de aprendizaje del espacio curricular de *Lenguas Adicionales. Francés* para primer año de la NES:

Ejes/Contenidos	Objetivos de aprendizaje	Capacidades
<p>Ámbitos de uso de la lengua adicional</p> <p><i>Nivel A</i></p> <ul style="list-style-type: none"> Oralidad: Escucha de textos orales descriptivos. Identificación del tipo de escucha —global o focalizada—, del tipo de texto y del tema (relacionado con lo cotidiano). Producción de textos orales descriptivos. Participación en intercambios orales breves a partir de disparadores visuales: describir actividades, dar información. Lectura: Lectura de textos escritos descriptivos. Identificación del contexto de enunciación, del tipo de texto y su propósito. Identificación del tipo de lectura requerida —global o focalizada—, del tipo de texto y tema (relacionado con lo cotidiano). Escritura: Producción escrita de textos descriptivos. Uso de recursos lingüísticos discursivos para la concretización de funciones comunicativas: describir actividades, dar información. <p><i>Aspectos pragmático-discursivos</i></p> <ul style="list-style-type: none"> Relación texto-contexto: marcas déicticas (espaciales, temporales, personales). Pertinencia y adecuación de los textos orales y escritos al propósito de los mismos. <p><i>Aspectos lingüísticos</i></p> <ul style="list-style-type: none"> Gramaticales: Expresiones en la lengua adicional para la concretización de las siguientes funciones comunicativas: describir personas, actividades, dar información utilizando formas conocidas y frases hechas, etc. Lexicales: Vocabulario relacionado con la vida personal y social de los estudiantes, las actividades cotidianas y el mundo que los rodea. Fonológicos: Sonidos de la lengua adicional. <p>Reflexión acerca de los aspectos interculturales</p> <ul style="list-style-type: none"> Prácticas sociales y costumbres en la lengua adicional. 	<ul style="list-style-type: none"> Identificar la posición enunciativa de los interlocutores en un texto oral o escrito; el tipo de texto oral o escrito y su propósito; información general o específica en un texto oral o escrito. Responder de manera verbal o no verbal. Manifestar, de manera oral o escrita, las siguientes funciones comunicativas: presentarse; dar información personal; expresar gustos, preferencias. Reconocer particularidades culturales a partir del encuentro con otras culturas. Reflexionar sobre la recreación en Argentina y en otros países. Reflexión intercultural. 	<ul style="list-style-type: none"> Comunicación. Iniciativa y creatividad. Análisis y comprensión de la información. Interacción social, trabajo colaborativo. Aprendizaje autónomo y desarrollo personal.



Educación Digital

Desde Educación Digital se propone que los estudiantes puedan desarrollar las competencias necesarias para realizar un uso crítico, criterioso y significativo de las tecnologías digitales. Para ello —y según lo planteado en el “Marco para la Educación Digital” del *Diseño Curricular* de la Nueva Escuela Secundaria— es preciso pensarlas aquí en tanto recursos disponibles para potenciar los procesos de aprendizaje y la construcción de conocimiento en forma articulada y contextualizada con las áreas de conocimiento, y de manera transversal.



Marco para la
Educación Digital

Competencias digitales involucradas	Objetivos de aprendizaje
<ul style="list-style-type: none">• Colaboración.• Comunicación efectiva.• Pensamiento crítico y evaluación.• Habilidad para buscar y seleccionar información.	<ul style="list-style-type: none">• Integración del ciberespacio como un ámbito de socialización y de construcción colaborativa y circulación de saberes, contribuyendo al aprendizaje propio y de otros.• Evaluación y selección de entornos y aplicaciones para la representación de información en distintos formatos digitales.• Búsqueda, selección, evaluación, organización, producción y apropiación de información de modo crítico y creativo para construir conocimiento.



Itinerario de actividades

Actividad 1

Presentación colectiva de actividades del tiempo libre *Présentation collective d'activités du temps libre*

Introducir el tema. Descubrir vocabulario de actividades a partir de imágenes.
Leer textos de adolescentes de diferentes países francófonos.

1

Actividad 2

Descubrimiento de estructuras *Découverte de structures*

Formular hipótesis y descubrir reglas de uso de aspectos lingüísticos del idioma francés.

2

Actividad 3

Desarrollo del tema *Développement du sujet*

Realizar diferentes juegos para reforzar la cohesión grupal y repasar el vocabulario propuesto por la secuencia. Resolver ejercicios en línea para aplicar las estructuras trabajadas en la actividad anterior. Comprender documentos orales. Reflexionar acerca de aspectos fonológicos característicos del idioma francés.

3

Actividad 4

Realización de la producción final *Réalisation de la production finale*

Organizar las diferentes tareas para producir el trabajo final en un soporte de producción multimedia: filmar videos, grabar audios, redactar textos.

4



Orientaciones didácticas y actividades

Según lo dispuesto por el *Diseño Curricular*, la carga horaria semanal de Lengua Adicional para primer año es de 4 horas cátedra. Las actividades de esta secuencia están previstas para ser cubiertas en diez clases aproximadamente, de 2 horas cátedra cada una. Sin embargo, los docentes podrán adaptar los plazos sugeridos según las características de cada curso.

Actividad 1. Presentación colectiva de actividades del tiempo libre *Activité 1. Présentation collective d'activités du temps libre*

Para iniciar la secuencia didáctica, el docente usará el *collage* que se presenta a continuación como disparador para que los estudiantes hablen instintivamente de sus actividades y de sus gustos. Las que se presentan allí son actividades deportivas, artísticas y de entretenimiento. Luego, trabajarán sobre testimonios de jóvenes de cuatro países francófonos.

Presentación colectiva de actividades del tiempo libre *Présentation collective d'activités du temps libre*

Actividad 1

a. Regardez les photos suivantes.





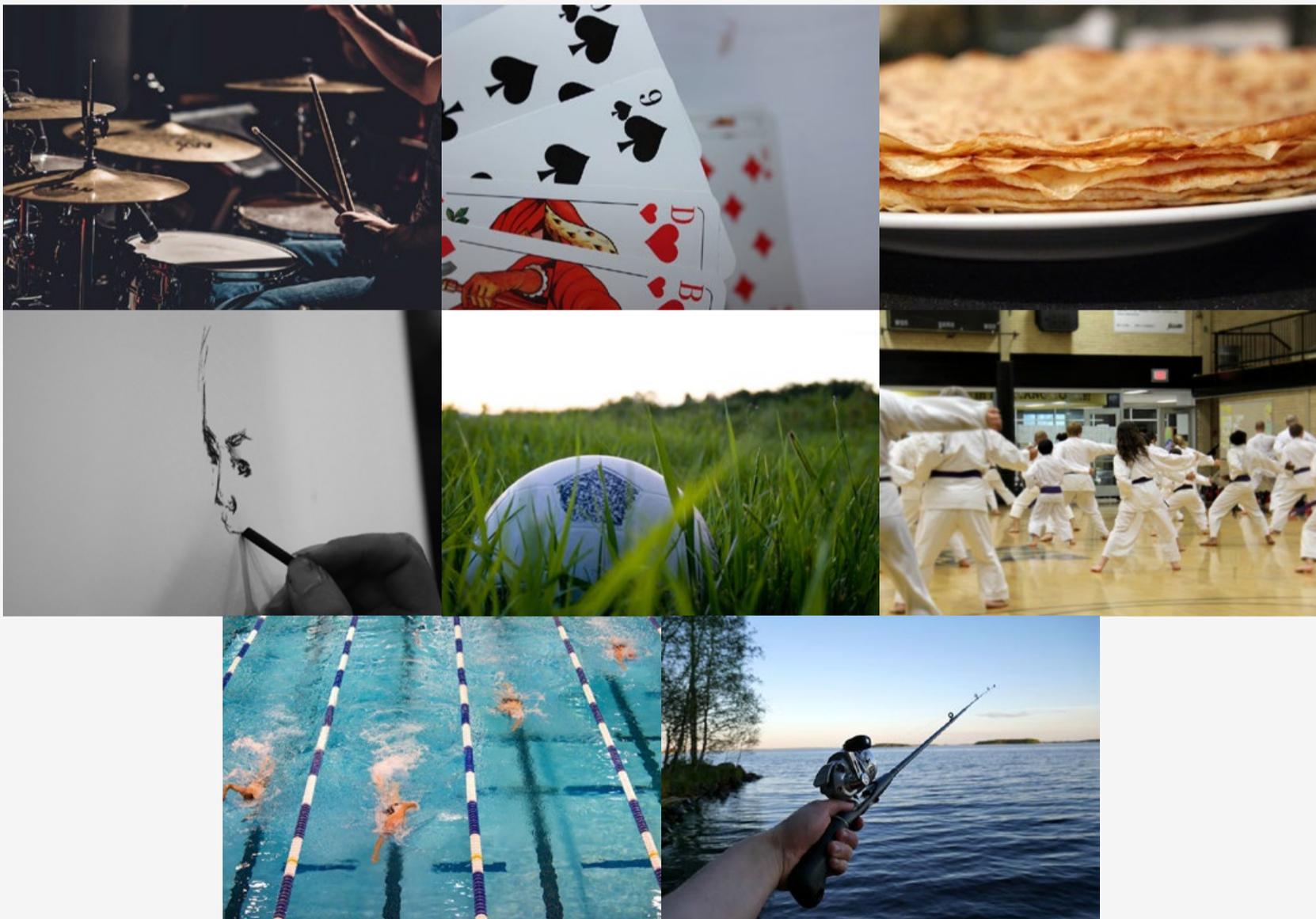
Que fais-tu pendant le temps libre ? Activités en dehors de l'école en Argentine et dans le monde

- Qu'est-ce qu'elles montrent ?
- Vous faites une de ces activités ? Avec qui ? Quand ?
- Vous connaissez quelqu'un qui fait une de ces activités ? Qui ?
- Vous êtes tenté(e)(s) par une activité en particulier ? Vous avez envie de faire une de ces activités ? Laquelle ou lesquelles ?

Pour aller plus loin...

Tu es déjà allé(e) à des concerts ? Quel type de concerts ? Qu'est-ce que tu aimes cuisiner ? Qu'est-ce que tu aimes dessiner/peindre ? Où joues-tu au foot ? Quels sont tes jeux préférés ? Tu joues sur l'ordinateur ou avec une console ? Il y a combien de temps que tu fais du piano/du skate ? Qui t'a enseigné à faire du vélo ? Quand est-ce que tu utilises le vélo ? Pour quoi faire ?

b. Lis les textes suivants et associe chaque image à son texte correspondant.





Que fais-tu pendant le temps libre ? Activités en dehors de l'école en Argentine et dans le monde

Bonjour, je m'appelle Olivia et j'habite en Belgique. Je vais au collège le matin alors quand je termine, à midi, je suis libre tout l'après-midi. En général, je rentre à la maison avec mon frère et nous déjeunons ensemble. Après, on regarde une série ou un film. Sinon, je fais du dessin. En musique, au collège, je joue des percussions, alors, je pratique pendant la semaine à la maison mais je préfère jouer de la batterie. Le week-end, je visite mes amies, on écoute de la musique et on discute. Le dimanche, en général, je vais chez mes grands-parents où je déjeune avec ma famille.



Moi, c'est Walid ; j'habite en Algérie. J'entre au collège l'après-midi. Le matin, mes parents travaillent et je reste seul à la maison. Je prends mon petit déjeuner, je relis mes devoirs et après je joue de la guitare. Je vais aux cours de guitare tous les mardis après le collège et je pratique beaucoup. Jeudi matin, je vais à la piscine parce que je fais de la natation avec des amis.



On se rencontre au club et après la natation, on mange un mhadjeb et, si on a le temps, on joue au foot. Quand je termine les cours, je rentre à la maison et le soir, je suis super fatigué mais j'adore les jeudis !

Je m'appelle Nathan et je suis du Canada. Moi, je vais au collège le matin et l'après-midi. Le matin, je vais à l'entrée du collège et je vois tous mes camarades. Quand j'ai des heures libres, je vais à la bibliothèque et je lis avec mes amis ou je joue aux cartes. Lundi soir, je fais du théâtre avec ma meilleure amie et mercredi, quand je rentre à la maison je joue à l'ordinateur. Le week-end avec papa et ma sœur, on fait de la pêche sur la rivière des Outaouais, c'est génial ! On se promène, ma sœur prend des photos et papa joue de l'harmonica. Si nous attrapons un poisson, le soir on le cuisine au grill.





Que fais-tu pendant le temps libre ? Activités en dehors de l'école en Argentine et dans le monde

Salut ! Je m'appelle Élodie et j'habite en Martinique. Moi, j'ai cours l'après-midi. Tous les matins, je joue du piano et je fais mes devoirs avec mes frères. À midi, ma grand-mère vient à la maison pour déjeuner avec nous et après, on va au collège. Mercredi après-midi, je fais du karaté et vendredi soir, à 18 heures, je fais de l'aquagym avec mes meilleures amies, c'est trop amusant ! Le week-end, je vais au parc à côté de la montagne Pelée avec ma famille, on mange ensemble et je vois mes amis. En général, ils viennent à la maison, on prépare des goûters, on parle et on joue aux jeux-vidéo.



c. Réponds vrai ou faux.

	VRAI	FAUX
1. Ces quatre étudiants habitent en Europe.		
2. Ils vont au collège le matin.		
3. Le week-end, Olivia rencontre différentes personnes.		
4. Walid est très sportif.		
5. Nathan n'aime pas passer du temps avec sa famille.		
6. Élodie a des activités très variées.		

d. Souligne toutes les expressions de chaque texte qui désignent des activités.

e. Fais des phrases pour exprimer les associations faites à partir du collage (de l'activité a).
Exemple: *Olivia joue des percussions.*

Actividad siguiente



Para iniciar la secuencia didáctica, el docente usará el collage de la consigna a como disparador para que los estudiantes hablen de sus actividades y sus gustos. En el caso de que algunas preguntas resulten difíciles, se podrán usar gestos o ejemplos de respuestas posibles para guiarlos.



En la etapa de comprensión lectora (consigna **b**), se presentan testimonios de jóvenes de cuatro países francófonos. Sería conveniente que, previo a la lectura, el docente pueda agregar datos, mostrar fotos (de comidas, por ejemplo) o mapas y ampliar la información acerca de estos cuatro para desarrollar en los estudiantes el interés por conocer otras culturas y la reflexión intercultural, con el objetivo de promover los valores de la Nueva Escuela Secundaria y de la francofonía. Es probable que muchas palabras les resulten desconocidas, especialmente las de comidas de otros países. En ese caso, el docente podrá presentar imágenes buscadas previamente en Google.

El subrayado de cada texto, que se presenta en la consigna **d**, es necesario para que los estudiantes logren encontrar por sí mismos las expresiones que describen las actividades recreativas. Este reconocimiento constituirá un paso esencial para la conceptualización y el descubrimiento de estructuras necesarias para la actividad siguiente.

Actividad 2. Descubrimiento de estructuras *Activité 2. Découverte de structures*

Esta actividad tiene como objetivo la conceptualización de las expresiones de la lengua adicional para describir actividades recreativas. Para lograr este objetivo, el docente guiará y acompañará a los estudiantes a fin de que puedan descubrirlas por sí mismos a partir de la reflexión sobre el uso de la lengua para este tema.

Descubrimiento de estructuras *Découverte de structures*

Actividad 2

- a.** Classifie les activités suivantes dans les colonnes suivantes. Copie les activités de l'encadré dans la colonne qui convient.

regarder une série - faire du dessin - jouer des percussions - jouer de la batterie - écouter de la musique - jouer de la guitare - faire de la natation - jouer au foot - lire - jouer aux cartes - faire du théâtre - jouer à l'ordinateur - faire de la pêche - jouer de l'harmonica - jouer du piano - faire du karaté - faire de l'aquagym - cuisiner - jouer aux jeux-vidéo



Que fais-tu pendant le temps libre ? Activités en dehors de l'école en Argentine et dans le monde

Activités physiques / sportives	Activités créatives / artistiques	Activités à faire à la maison

- b. Vous faites d'autres activités qui ne sont pas sur la grille ? Lesquelles ?
- c. Quels sont les éléments en commun ou les différences entre ces activités ?
Jouer des percussions - jouer du piano - jouer de la guitare - jouer de l'harmonica.
Jouer au foot - jouer aux cartes - jouer à l'ordinateur - jouer à la console de jeux-vidéo.
- d. Comment je fais pour savoir si je dois utiliser DE ou À ? Quelle est la différence entre les activités percussions, piano, guitare, harmonica d'une part ; et de l'autre, les cartes, l'ordinateur, la console ?

← Actividad anterior

Actividad siguiente →

Se espera que, al finalizar esta actividad, los estudiantes hayan podido reflexionar y descubrir el funcionamiento y el uso de estas expresiones del francés, distingan las preposiciones necesarias según el verbo utilizado y hayan adquirido vocabulario sobre actividades recreativas de distintos tipos: deportivas, artísticas y de entretenimiento.

Para la clasificación de las actividades en la grilla, el docente puede copiar las columnas en el pizarrón y volcar allí las respuestas de los estudiantes. Otra opción es utilizar carteles y que ellos vayan pegando cada uno en la columna correspondiente. También puede hacerse directamente en el cuadernillo, copiando las actividades en cada casillero del cuadro.

En relación con las respuestas de los estudiantes a la consigna **b**, el docente podrá completar el pizarrón con las nuevas actividades para tener al menos un ejemplo de cada categoría: *de la - du - de l' - au - aux - à l' - à la*. Esta serie constituirá el corpus de la conceptualización. Podrán marcar los artículos con un recuadro o con colores una vez que los estudiantes los identifiquen como elemento en común entre las actividades. Por ejemplo: *faire de la natation - faire du théâtre - faire de l'aquagym*.



Que fais-tu pendant le temps libre ? Activités en dehors de l'école en Argentine et dans le monde

Para la pregunta de identificación de los elementos en común y las diferencias (consigna **c**), se espera que los estudiantes puedan descubrir la formación de cada estructura (*verbe faire + DE suivi d'un article défini / verbe jouer + À suivi d'un article défini*). El docente solo deberá guiarlos para que sean ellos quienes las detecten.

Si los estudiantes descubren la regla con la pregunta anterior, no es necesario hacer la siguiente. Puede ocurrir que solo algunos la vean y, en ese caso, sí se pasa a la consigna **d**, para que todos puedan identificar la estructura por ellos mismos. El docente puede hacer un cuadro en el que recapitule las reglas deducidas de los ejemplos para fijar las reglas morfosintácticas:

FAIRE + DU / DE LA / DE L' / DES
JOUER + DU / DE LA / DE L' / DES (instruments de musique)
JOUER AU / À LA / À L' / AUX (sports, jeux)

Actividad 3. Desarrollo del tema
Activité 3. Développement du sujet

El objetivo de esta actividad es retomar de manera lúdica los contenidos trabajados durante las actividades 1, “Presentación colectiva de actividades del tiempo libre” y 2, “Descubrimiento de estructuras”, a fin de sistematizar los contenidos léxicos y morfosintácticos presentados previamente.

En esta instancia, la variedad de recursos será importante para ofrecer distintas opciones que apunten a diferentes perfiles de estudiantes. Por un lado, se proponen tres juegos: adivinar la actividad recreativa a partir de la mímica, hacerlo a partir de dibujos y un bingo con actividades que realicen los estudiantes en su vida cotidiana. Por otro, se presenta una serie de consignas para hacer *online*.

Se trabajará también el aspecto fonológico para distinguir sonidos que aparecen en las estructuras trabajadas, como [y] y [u]. Como cierre, los estudiantes verán un video de una organización no gubernamental en el que se muestran todas las actividades que esta organiza. En ese momento, ya tendrán el vocabulario y las expresiones necesarias para describir estas actividades en una etapa de producción lingüística.



Actividad 1.
Presentación colectiva de actividades del tiempo libre



Actividad 2.
Descubrimiento de estructuras



Desarrollo del tema
Développement du sujet

Actividad 3

a. Devine ce que je mime ! On va organiser un jeu appelé “Devine ce que je mime !”. Tout d’abord, nous allons former les groupes. Une fois que les groupes sont formés, un représentant d’un groupe va venir devant la classe, il/elle va tirer un papier et il/elle va avoir 30 secondes pour représenter physiquement, pour mimer l’activité qui est sur le papier sans parler, sans écrire et sans émettre de sons. Les autres membres de l’équipe doivent deviner l’activité mimée et se mettre d’accord sur la réponse qu’ils/elles vont présenter. Attention ! Il y aura un responsable du temps qui s’occupera de contrôler le temps de chaque équipe.

b. Activités en ligne. Maintenant on va faire différentes activités pour pratiquer ce que nous venons de voir. Clique sur les différents liens, complète les phrases avec la bonne option et vérifie tes réponses. À toi de jouer !

1. Va sur le site [Français Facile](#). Lis les phrases et sélectionne l’option qui correspond entre les différentes possibilités.
2. Entre dans le site [Dynamo{t}s](#), lis les phrases et choisis la bonne option.
3. Va sur le site [French Online Grammar Quiz](#), lis les phrases et écris l’article qui convient dans l’espace en blanc (il y a différentes options dans la consigne).
4. Entre dans le site [Dynamo{t}s](#), lis les phrases et écris l’article qui convient dans l’espace en blanc. (Attention, il n’y a pas d’options !)

c. Va encore sur le site [Dynamo{t}s](#) et entraîne-toi ! Tu vas écouter des phrases qui expriment différentes actions. Tu dois cliquer sur le symbole des haut-parleurs pour écouter le document. Une fois que tu auras écouté la phrase, clique sur l’image qui représente cette action et associe-la à son numéro correspondant.

d. Bingo humain. Maintenant on va jouer au Bingo humain. L’objectif est d’associer chaque activité de votre grille à un(e) camarad(e). Pour compléter la grille, vous devez quitter votre place, allez voir vos camarades et leur poser des questions sur leurs activités. Quand vous trouvez quelqu’un qui fait l’activité que vous avez sur la grille, vous notez son nom sur la case de l’activité. La personne qui complète la grille en premier gagne le jeu.



Que fais-tu pendant le temps libre ? Activités en dehors de l'école en Argentine et dans le monde

Trouve quelqu'un qui ...				
regarde une série par semaine.	écoute beaucoup de musique.	passe des heures sur YouTube.	va à un club.	va au stade de foot tous les dimanches.
aime cuisiner.	va tous les week-ends chez ses grands-parents.	fait tous les jours ses devoirs.	fait un sport en équipe.	joue très bien aux cartes.
joue de la guitare.	joue aux jeux-vidéo.	regarde un film tous les jours.	fait du karaté.	joue à des jeux sur l'ordinateur.
fait de la musique.	joue au foot.	fait un sport individuel.	aime pêcher.	fait de la natation.
rencontre ses ami(e)s pour faire des chorégraphies.	prépare des goûters délicieux.	joue au volley.	regarde des matchs de foot tous les dimanches.	dessine très bien.

G.C.A.B.A. | Ministerio de Educación e Innovación | Subsecretaría de Planeamiento e Innovación Educativa.

e. À la pratique des sons. Nous allons continuer avec la pratique des sons [y] et [u]. Est-ce que tu entends la différence entre « être russe » et « être rousse » ? Tu peux répéter ces phrases ? Pour étudier ces sons, on va commencer par un exercice où tu vas essayer d'identifier la différence de prononciation.

1. Va sur le site [Phonétique.free](https://www.phonétique.free.fr/), ouvre l'« Exercice de discrimination 1 » de la paire [y] [u] et clique sur « commencer ». « Discrimination » signifie marquer une différence. Alors, tu vas entendre des paires de mots et tu dois déterminer si la prononciation des mots est identique ou différente. Attention ! Tu ne peux pas changer d'option une fois qu'elle est sélectionnée.



Parmi les paires suivantes, la prononciation est la même ? Qu'est-ce qui change ?
Quelles conclusions peux-tu tirer ?

2. Maintenant que tu as complété cette première partie, on passe à la suivante. Dans cette activité tu auras deux phrases. L'une des phrases va avoir un mot qui se prononce avec [y] et l'autre phrase va être presque identique mais elle va avoir un mot qui se prononce avec le son [u] : la seule différence est la prononciation de ces deux sons. Entre dans le site [Dynamof\(t\)s](#), tu vas écouter l'audio et sélectionner ce que tu entends.

f. Dessine et devine ! On va jouer à un nouveau jeu qui s'appelle « Dessine et devine ! ». On forme les groupes et une fois que les groupes sont formés, un représentant de la première équipe va venir se mettre face à la classe. Il/elle va tirer un papier, et il/elle va avoir 30 secondes pour dessiner l'activité qui sera sur son papier. Les autres membres du groupe doivent deviner l'activité représentée et un autre membre du groupe ira au tableau écrire l'activité dessinée par son/sa camarade. Ce que le deuxième représentant écrira sortira d'un accord entre les membres de l'équipe.

g. Production orale. Nous allons visionner une vidéo qui appartient à une organisation à buts non lucratifs dans un quartier de la ville de Québec. L'objectif de ce centre communautaire est d'offrir différentes activités aux résidents du quartier.

Vous avez une organisation comme ça dans votre quartier ? Vous allez à un club ? Quelles activités vous pouvez faire dans ces endroits ?

Maintenant on va découvrir les activités offertes par ce centre du Québec. Entre dans le site [Loisirs Lebourgneuf](#).

← Actividad anterior

Actividad siguiente →

Una vez finalizada esta actividad, los estudiantes tendrán todas las herramientas lingüísticas necesarias para la realización del proyecto final. Se habrán sistematizado todas las estructuras, el vocabulario y los sonidos requeridos para esta última etapa de la secuencia didáctica.

Para el juego de la mímica, el docente debe preparar previamente papелitos con actividades vistas en clase, doblarlos y ponerlos en una bolsa o en una pila arriba del escritorio. Se divide el curso en cuatro equipos (el número puede variar según la cantidad de estudiantes) y se designa a un responsable del cronómetro. Un representante del primer grupo pasa al frente, saca un papel y tiene 30 segundos para representar la actividad escrita allí sin emitir sonidos; los miembros de su equipo intentan adivinarla a partir de su mímica. Para obtener un punto, tienen que adivinar la actividad y formularla con el verbo y la preposición correcta



Que fais-tu pendant le temps libre ? Activités en dehors de l'école en Argentine et dans le monde

(por ejemplo: *Elle fait du foot*). El grupo tiene que ponerse de acuerdo para presentar una única respuesta.

Con los ejercicios en línea de la consigna **b**, se busca que los estudiantes ejerciten y sistematicen los contenidos morfosintácticos y léxicos abordados y reflexionados en la actividad anterior.

Para el bingo humano, se propone una planilla que puede ser usada tal como está presentada o puede ser modificada en base a las particularidades del grupo. De hecho, sería conveniente que el docente modificara este cuadro y lo adaptara en función del conocimiento que tenga respecto de los gustos y actividades de sus estudiantes y de la cantidad de chicos del curso. Los objetivos son que repasen los contenidos abordados en clase, se muevan de sus bancos, interactúen oralmente y se conozcan más entre ellos.

Para empezar, se distribuye el cuadro entre los estudiantes. En este aparecen diferentes actividades para hacer fuera de la escuela, deportivas y recreativas, y deberán completar cada recuadro con el nombre de un compañero que realice la actividad que allí se describe. El juego termina cuando alguien completa todos los casilleros del cuadro.

Se sugiere que, una vez que el juego haya terminado, el docente pida información a sus estudiantes acerca de otros compañeros que tal vez no conocían en profundidad (por ejemplo: *Quelles informations vous avez apprises que vous ne saviez pas ?* o *Qui fait quelque chose que vous ne saviez pas avant ?*).

En la consigna **e**, de reconocimiento de sonidos, se trabaja la diferencia entre los fonemas [y] y [u], distinción difícil para los estudiantes por la inexistencia del primer sonido en español. El objetivo es que identifiquen la diferencia, puedan pronunciar los fonemas sin confundirlos y descubran la regla de pronunciación (“u” para [y] y “ou” para [u]). El docente solo deberá guiarlos.

Para el momento de la conceptualización de esta distinción fonológica, el docente puede retomar palabras del ejercicio, escribirlas en el pizarrón y leerlas, a fin de guiar a los estudiantes en la deducción de la regla (“ou” se pronuncia /u/ y “u” se pronuncia /y/) y en la conceptualización (*sûr - sourd; boule - bulle; russe - rousse*). Para sistematizar la diferencia entre [y] y [u], se sugiere que entre todos hagan una lista de palabras que conozcan y que contengan el sonido [y], y otra con palabras que incluyan el sonido [u].



Trouve quelqu'un qui ...

El objetivo del juego con dibujos de la consigna **f** es retomar de manera lúdica los contenidos vistos durante las actividades 1, “ Presentación colectiva de actividades del tiempo libre ” y 2, “ Descubrimiento de estructuras”. Se puede organizar de diferentes maneras. La primera opción sería que el docente prepare papelitos con frases que presenten las acciones y las actividades vistas en clase, los doble y los ponga en una bolsa o en una pila arriba de su escritorio. La segunda, que los estudiantes preparen sus propios papelitos: cada uno anota en un pedazo de papel una acción o una actividad vista en clase, lo dobla y lo coloca en una bolsa común o en una pila arriba del escritorio del docente. Una vez que el material esté listo, se forman diferentes grupos. Se recomienda que no coincidan con los anteriores. Se pueden usar diferentes criterios para armar los equipos (orden alfabético, mismo color de buzo, mismas actividades practicadas, etc.). Una vez realizado este paso, se pide a un representante que pase al frente, elija un papel y dibuje en el pizarrón la actividad que esté anotada allí. El equipo del participante tendrá 30 segundos para adivinar, formular y escribir correctamente en el pizarrón la acción dibujada por el compañero. Nuevamente, la respuesta presentada deberá surgir del consenso establecido en el equipo.

El objetivo del video de la consigna **g** es que los estudiantes empleen las expresiones, las estructuras y las reglas de fonética vistas durante la secuencia.

Actividad 4. Realización de la producción final

Activité 4. Réalisation de la production finale

Esta última actividad de la secuencia será la realización del proyecto final, que implica diferentes habilidades, no solo lingüísticas sino también creativas.

Realización de la producción final

Réalisation de la production finale

Actividad 4

a. On doit organiser notre projet de classe. Nous allons réaliser une présentation de notre groupe : vous allez vous présenter et présenter aussi les activités que vous réalisez pendant votre temps libre. Vous pouvez faire la présentation avec : - des photos et un petit texte, - des enregistrements oraux ou - des enregistrements filmiques. Ce serait bien qu'il y ait différents types de présentation dans le groupe.

Il faut alors qu'on détermine différents groupes de travail :

1. une personne chargée de rédiger la présentation du cours et la conclusion du travail ;
2. une équipe chargée de corriger les présentations des camarades ;



Actividad 1.
Presentación
colectiva de
actividades del
tiempo libre



Actividad 2.
Descubrimiento
de estructuras



3. une équipe chargée de filmer les camarades qui vont se présenter et présenter leurs activités.

Vous allez choisir qui va se présenter par écrit, qui va se présenter avec une vidéo et qui va se présenter avec un enregistrement oral.

- La personne chargée de la présentation générale du cours doit écrire une petite introduction du travail final ou enregistrer un audio où elle va introduire le travail final.

Exemple : Nous sommes la classe de 1^o2^o du collège X, voici notre présentation.

- Les personnes qui vont se présenter par écrit vont accompagner la présentation de leurs activités d'une photo ou d'une série de photos où on va les voir réaliser une des activités présentées par écrit. Une fois que chaque étudiant(e) a réalisé sa propre présentation, les différentes productions seront partagées par l'équipe de rédaction pour leur correction collective.
- Les personnes qui vont se présenter sur une vidéo vont se présenter dans un endroit où elles font une de leurs activités (dans un terrain de foot, dans une piscine, au club, sur une scène de théâtre...). Avant d'enregistrer les vidéos, ces étudiant(e)s vont partager leurs idées avec leur équipe pour les améliorer ou les compléter.

← Actividad anterior

Al finalizar esta última actividad, se logrará el producto final sobre un soporte de producción multimedia que podrá ser presentado en algún acto escolar, en otro curso de la misma escuela o en otra, hayan trabajado con esta secuencia o no.

Es importante que cada estudiante elija el modo de presentación con el que se sienta más cómodo (oral o escrita, filmada, con fotos o con audios). El docente puede alentarlos a la realización de distintos tipos de documentos dividiendo la clase en grupos (los que hacen pequeños videos, los que graban un audio y eligen fotos que los acompañen, los que arman secuencias de fotos con una presentación escrita, etc.).

Una vez que todos los materiales fueron producidos, el docente, junto con los estudiantes, los volcará en el soporte que prefiera ([LibreOffice](#), [Prezi](#), [Easel.ly](#)) para lograr una suerte *collage* interactivo. Puede ser introducido por la foto del grupo acompañada del audio o del texto de presentación, a partir de los cuales, a través de diferentes clicks, se irá descubriendo a los integrantes del curso y sus actividades. Para realizar esto, se podrá consultar al equipo de informática de la escuela.



Que fais-tu pendant le temps libre ? Activités en dehors de l'école en Argentine et dans le monde

Luego de que los contenidos producidos por los estudiantes hayan sido corregidos entre ellos, se sugiere que el docente los corrija nuevamente antes de pasar a la grabación de los audios o los videos.

En lo que respecta a los textos, los estudiantes pueden escribirlos en computadora o pueden elegir dejarlos a mano y sacarles una foto para luego subirla al soporte digital.



Orientaciones para la evaluación

Teniendo como eje la evaluación formativa, se aconseja que el proceso evaluativo se desarrolle a lo largo de todo el período de esta secuencia didáctica. En esta línea, no se valorará solo el producto final, sino que se considerarán todos los materiales realizados en las etapas previas al proyecto de cierre, así como la preparación y el resultado de este.



Los aspectos que se tendrán en cuenta especialmente serán: la participación, el compromiso con la tarea, la resolución de conflictos que puedan aparecer, la solidaridad en el trabajo en equipo, la creatividad en las presentaciones, el grado de competencia en la producción lingüística escrita y/u oral, además de la autoevaluación de toda la secuencia y de la coevaluación entre compañeros.



Bibliografía

G.C.B.A. Ministerio de Educación. [Diseño Curricular para la Nueva Escuela Secundaria de la Ciudad de Buenos Aires. Formación general.](#) Ciclo Básico del bachillerato, 2015.

Louveau, Élisabeth y Mangenot, François. *Internet et la classe de langues*. París, CLE International, 2006.

Rosen, Évelyne (dir.). “La perspective actionnelle et l’approche par les tâches en classe de langue”. En *Le Français dans le Monde. Recherches et Applications*, núm. 45, París, Hachette, 2009.

Tagliante, Christine. *L'évaluation et le Cadre européen commun*. París, CLE International, 2005.

Notas

- 1 Repas typique de l'Algérie fait avec une pâte avec des tomates et des oignons.



Que fais-tu pendant le temps libre ? Activités en dehors de l'école en Argentine et dans le monde

Imágenes

- Página 13. Paramore Concert, Lisdavid89, Wikimedia Commons, <https://bit.ly/2ueL3PX>.
Potato, Congerdesign, Pixnio, <https://bit.ly/2ue6gte>.
The ball stadion football, Pixabay, Pexels, <https://bit.ly/2csi68l>.
Bass guitar, Feliciano Guimarães, Flickr, <https://bit.ly/2u5eynV>.
Sony Gaming Video Games Ps4 Controller Playstation, Canon EOS, Max Pixel, <https://bit.ly/2KJL4XF>.
Paint painting art hand create, Pxhere, <https://bit.ly/2J4PuSO>.
Piano keys, Elliott Billings, Flickr, <https://bit.ly/1Pz8i8l>.
Skateboarding, Pxhere, <https://bit.ly/2ugLFnZ>.
Bicycle, Pixnio, <https://bit.ly/2MZuAXg>.
- Página 14. Drums, StockSnap, Pixabay, <https://bit.ly/2MYylrz>.
Cards Pik Heart Hand Card Game Lady Jack, Canon EOS 600d, Max Pixel, <https://bit.ly/2zgEkdQ>.
Taste Pancakes Dessert Pfannkuchen Crepe, Canon EOS 100d, Max Pixel, <https://bit.ly/2zhjivy>.
Paper Black And White Drawing Charcoal Art, Nikon D3300, Max Pixel, <https://bit.ly/2MWiGxG>.
Evening Soccer, Kate Brady, Flickr, <https://bit.ly/2u5OhFU>.
Shotokan Karate Saskatoon, Cory Denton, Flickr, <https://bit.ly/2KWdc8K>.
Swimming, Skeeze, Pixabay, <https://bit.ly/2Nxs8sd>.
Hand holding fishing rod, Santeri Viinamäki, Wikimedia Commons, <https://bit.ly/2J43AUt>.
- Página 15. Bandera de Bélgica, Dbenbenn and others, Wikimedia Commons, <https://bit.ly/2NA0sTF>.
Bandera de Argelia, SKopp., Wikimedia Commons, <https://bit.ly/2jj6kSD>.
Bandera de Canadá, E Pluribus Anthony / Mzajac, Wikimedia Commons, <https://bit.ly/2KINyFd>.
- Página 16. La bandera de Martinique, Open ClipArt, Wikimedia Commons, <https://bit.ly/2NA0Z87>.



Vamos Buenos Aires